

受験番号					
氏 名					

2019年度 早稲田大学 文化構想 学部
転部試験 問題用紙

【 文芸・ジャーナリズム
【科目名： 一般外国語

論系・コース
英 語

【設問】 以下は William Saroyan の“A Writer’s Declaration”からの一節です。全文を日本語に翻訳しなさい。

What advice have I for the potential writer?

I have none, for anybody is a potential writer, and the writer who is a writer needs no advice and seeks none.

What about courses in writing in colleges and universities?

Useless, they are entirely useless.

The writer is a spiritual anarchist, as in the depth of his soul every man is. He is discontented with everything and everybody. The writer is everybody’s best friend and only true enemy—the good and great enemy. He neither walks with the multitude nor cheers with them. The writer who is a writer is a rebel who never stops. He does not conform for the simple reason that there is nothing yet worth conforming to. When there is something half worth conforming to he will not conform to that, either, or half conform to it. He won’t even rest or sleep as other people rest and sleep. When he’s dead he’ll probably be dead as others are dead, but while he is alive he is alive as no one else is, not even another writer. The writer who is a writer is also a fool. He is the easiest man in the world to belittle, ridicule, dismiss, and scorn: and that also is precisely as it should be. He is also mad, measurably so, but saner than all others, with the best sanity, the only sanity worth bothering about—the living, creative, vulnerable, valorous, unintimidated, and arrogant sanity of a free man.

※Web公開にあたり、著作権者の要請により出典追記しております。
David Crystal, CAMBRIDGE ENCYCLOPEDIA OF LANGUAGE ©
Cambridge University Press 2010,
reproduced with permission of the Licensor through PLSclear.

